

XEL1 - ESAME DI STATO DI LICEO LINGUISTICO

CORSO SPERIMENTALE

Indirizzo: LINGUISTICO INTERNAZIONALE

Tema di: LANGUE ET LITTÉRATURE FRANÇAISE

Sujet 1 : Etude d'un texte argumentatif

(439 mots)

Pour produire l'effet qu'il poursuit, c'est-à-dire l'émotion de la simple réalité, et pour dégager l'enseignement artistique qu'il veut en tirer, c'est-à-dire la révélation de ce qu'est véritablement l'homme contemporain devant ses yeux, il [le Romancier] devra n'employer que des faits d'une vérité irrécusable et constante.

5 Mais en se plaçant au point de vue même de ces artistes réalistes, on doit discuter et contester leur théorie qui semble pouvoir être résumée par ces mots : "Rien que la vérité et toute la vérité."

10 Leur intention étant de dégager la philosophie de certains faits constants et courants, ils devront souvent corriger les événements au profit de la vraisemblance et au détriment de la vérité, car

Le vrai peut quelquefois n'être pas vraisemblable⁽¹⁾

Le réaliste, s'il est un artiste, cherchera, non pas à nous montrer la photographie banale de la vie, mais à nous en donner la vision plus complète, plus saisissante, plus probante que la réalité même.

15 Raconter tout serait impossible, car il faudrait alors un volume au moins par journée, pour énumérer les multitudes d'incidents insignifiants qui emplissent notre existence.

Un choix s'impose donc, - ce qui est une première atteinte à la théorie de toute la vérité.

20 La vie, en outre, est composée de choses les plus différentes, les plus contraires, les plus disparates ; elle est brutale, sans suite, sans chaîne, pleine de catastrophes inexplicables, illogiques et contradictoires qui doivent être classées au chapitre *faits divers*.

25 Voilà pourquoi l'artiste, ayant choisi son thème, ne prendra dans cette vie encombrée de hasards et de futilités que les détails caractéristiques utiles à son sujet, et il rejettera tout le reste, tout l'à-côté.

Un exemple entre mille :

30 Le nombre des gens qui meurent chaque jour par accident est considérable sur la terre. Mais pouvons-nous faire tomber une tuile sur la tête d'un personnage principal, ou le jeter sous les roues d'une voiture, au milieu d'un récit, sous prétexte qu'il faut faire la part de l'accident ?

35 La vie encore laisse tout au même plan, précipite les faits ou les traîne indéfiniment. L'art, au contraire, consiste à user de précautions et de préparations, à ménager des transitions savantes et dissimulées, à mettre en pleine lumière, par la seule adresse de la composition, les événements essentiels et à donner à tous les autres le degré de relief qui leur convient, suivant leur importance, pour produire la sensation profonde de la vérité spéciale qu'on veut montrer.

40 Faire vrai consiste donc à donner l'illusion complète du vrai, suivant la logique ordinaire des faits, et non à les transcrire servilement dans le pêle-mêle de leur succession.

J'en conclus que les Réalistes de talent devraient s'appeler plutôt des

XEL1 - ESAME DI STATO DI LICEO LINGUISTICO

CORSO SPERIMENTALE

Indirizzo: LINGUISTICO INTERNAZIONALE

Tema di: LANGUE ET LITTÉRATURE FRANÇAISE

Illusionnistes.

GUY DE MAUPASSANT, Préface de *Pierre et Jean*, 1887

NOTE :

⁽¹⁾ Boileau

1. Questions d'observation (7 points)

1. Quelle est la thèse réfutée par Maupassant ? Pour quelles raisons la réfute-t-il ? (2 points)
2. Quelle conception du roman soutient-il dans ce texte? Que pouvez-vous dire de sa conclusion ? (Citez et commentez) (2 points)
3. Dégagez la progression argumentative du texte en vous appuyant sur les connecteurs logiques (adverbes, conjonctions de coordination) (3 points)

2. Travail d'écriture (8 points)

Rédigez un texte argumentatif dans lequel vous soutiendrez l'une des thèses suivantes :

- on lit pour oublier la réalité telle qu'elle est
- on lit pour mieux comprendre le réel.

XEL1 - ESAME DI STATO DI LICEO LINGUISTICO

CORSO SPERIMENTALE

Indirizzo: LINGUISTICO INTERNAZIONALE

Tema di: LANGUE ET LITTERATURE FRANÇAISE

Sujet 2 : Etude d'un texte littéraire

	<i>Gaspard Hauser⁽¹⁾ chante :</i>
5	Je suis venu, calme orphelin, Riche de mes seuls yeux tranquilles, Vers les hommes des grandes villes : Ils ne m'ont pas trouvé malin.
	A vingt ans un trouble nouveau Sous le nom d'amoureuses flammes M'a fait trouver belles les femmes : Elles ne m'ont pas trouvé beau.
10	Bien que sans patrie et sans roi Et très brave ne l'étant guère, J'ai voulu mourir à la guerre : La mort n'a pas voulu de moi.
15	Suis-je né trop tôt ou trop tard ? Qu'est-ce que je fais en ce monde ? O vous tous, ma peine est profonde : Priez pour le pauvre Gaspard !
	Paul Verlaine (1844-1896), <i>Sagesse</i> , 1881.

NOTE :

⁽¹⁾ Gaspard Hauser est un personnage mystérieux, peut-être d'origine aristocratique. Enfant abandonné, il mena une vie misérable et solitaire jusqu'au moment où il fut assassiné en 1833.

1. Questions d'observation (6 points)

- 1) Observez la ponctuation du texte : quel phénomène remarquez-vous ? Que révèle-t-il en ce qui concerne la structure du poème ? Analysez précisément cette structure. (3 points)
- 2) Quelle relation thématique et logique pouvez-vous établir entre les trois premiers quatrains et le dernier ? Utilisez les observations de la question 1) pour répondre. (3 points)

2. Questions d'interprétation (9 points)

- 1) Etudiez l'expression de l'attente, de l'espoir, de la découverte. (3 points)
- 2) Montrez en quoi ce poème est un bilan et un appel désespérés. (6 points)

XEL1 - ESAME DI STATO DI LICEO LINGUISTICO

CORSO SPERIMENTALE

Indirizzo: LINGUISTICO INTERNAZIONALE

Tema di: LANGUE ET LITTÉRATURE FRANÇAISE

Sujet 3 : Composition française

André Chaumeix a écrit : "Pour ce qui est des romans, il est bien vrai qu'il y a cent manières d'en écrire, mais il existe tout de même pour tous un principe essentiel : ils valent selon la réalité qu'ils enferment, selon ce qui est en eux d'humanité. La valeur d'un roman se mesure à ce qu'il contient d'observation, non à ce qu'il contient d'imagination."

Expliquez et discutez ce jugement en mettant à profit votre connaissance du roman de Zola « Au Bonheur des Dames ». Votre travail sera illustré d'exemples empruntés au roman et, si vous le jugez opportun, votre réflexion pourra s'appuyer sur les documents présentés ci-après.

Document 1 : Emile Zola, *Ebauche de « Au Bonheur des Dames »*, 1883

« Je veux faire le poème de l'activité moderne. Donc, changement complet de philosophie : plus de pessimisme d'abord, ne pas conclure à la bêtise et à la mélancolie de la vie, conclure au contraire à son continuel labeur, à la puissance et à la gaieté de son enfantement. En un mot, aller avec le siècle, exprimer le siècle qui est un siècle d'action et de conquête, d'efforts dans tous les sens. [...] Ensuite, comme conséquence, montrer la joie de l'action et le plaisir de l'existence ; il y a certainement des gens heureux de vivre, dont les jouissances ne ratent pas et qui se gorgent de bonheur et de succès : ce sont ces gens-là que je veux peindre pour avoir l'autre face de la vérité. »

Document 2 : Emile Zola, *Le roman expérimental*, 1880

« D'abord, ce mot de "description" est devenu impropre. Il est aujourd'hui aussi mauvais que le mot "roman", qui ne signifie plus rien, quand on l'applique à nos études naturalistes. Décrire n'est plus notre but ; nous voulons simplement compléter et déterminer. Par exemple, le zoologiste qui, en parlant d'un insecte particulier, se trouverait forcé d'étudier longuement la plante sur laquelle vit cet insecte, dont il tire son être, jusqu'à sa forme et sa couleur, ferait bien une description ; mais cette description entrerait dans l'analyse même de l'insecte, il y aurait là une nécessité de savant, et non un exercice de peintre. Cela revient à dire que nous ne décrivons plus pour décrire, par un caprice et un plaisir de rhétoricien. Nous estimons que l'homme ne peut être séparé de son milieu, qu'il est complété par son vêtement, par sa maison, par sa ville, par sa province ; et, dès lors, nous ne noterons pas un seul phénomène de son cerveau ou de son cœur, sans en chercher les causes ou le contre coup dans le milieu. De là ce qu'on appelle nos éternelles descriptions. Nous avons fait à la nature, au vaste monde, une place tout aussi large qu'à l'homme. Nous n'admettons pas que l'homme seul existe et que seul il importe, persuadés au contraire qu'il est un simple résultat, et que, pour avoir le drame humain réel et complet, il faut le demander à tout ce qui est. [...] Nous cessons d'être dans les grâces littéraires d'une description en beau style ; nous sommes dans l'étude exacte du milieu, dans la constatation des états du monde extérieur qui correspondent aux états intérieurs des personnages.

Je définirai donc la description : un état du milieu qui détermine et complète l'homme. [...] J'ai dit parfois que j'aimais peu le prodigieux talent descriptif de Théophile Gautier. C'est que je trouve justement chez lui la description pour la description, sans souci aucun de l'humanité.»

Document 3 : Robert Scrick, *Préface du roman Au Bonheur des Dames*, Ed. Pocket Classiques, p. II-III.

XEL1 - ESAME DI STATO DI LICEO LINGUISTICO

CORSO SPERIMENTALE

Indirizzo: LINGUISTICO INTERNAZIONALE

Tema di: LANGUE ET LITTERATURE FRANÇAISE

« Zola, le poète de Paris, Zola capable de faire de la guelte et du tant-pour-cent le moteur physiologique d'une ruche animée où seuls sont permis les coups prévus par la nature, Zola qui transpose à l'échelle des individus, que cadrent le temps et l'espace, les remous et les grands conflits agitant la société, Zola fait plus que de la poésie, il fait de l'allégorie. [...] Le mythe est pour tous ceux-là, qui font dans la vérité historique la résolution d'un inévitable conflit entre l'histoire, précisément irrationnelle et pauvre en lignes de force, et l'éternité, immobile, de sa saisie par la conscience. Il n'y a rien de honteux à se faire, même tardivement, le poète épique d'une société ; mieux, il n'est pas possible de faire autrement si l'on souhaite apporter de la "conscience" (morale autant qu'intellectuelle) aux faits bruts.»

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito soltanto l'uso del dizionario monolingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.

XEL2 - ESAME DI STATO DI LICEO LINGUISTICO

CORSO SPERIMENTALE

Indirizzo: LINGUISTICO INTERNAZIONALE SPAGNOLO

Tema di: HISTORIA

OPCIÓN 1

1. **Conteste de manera abreviada a dos de las cuestiones planteadas:** *El espacio Schengen; La NEP; La Conferencia de Postdam; La Gran Depresión de 1929.* (hasta 1 punto).
2. **Desarrolle el tema:** *La España de las Autonomías o Democrática (1981-2002).* (Posible guión orientativo: *Estructura y la organización territorial del estado; la población y la estructura económica; la evolución política; España en el nuevo orden internacional, etc.*). (Valoración hasta 4 puntos).
3. **Texto: Realice el comentario del siguiente texto atendiendo al siguiente esquema:** (hasta 5 puntos).
 - a) *Clasifique el texto, explicando: tipo de texto, circunstancias concretas en que fue escrito, destino, tiempo al que se refiere y propósito para los que se escribió.*
 - b) *Haga un análisis del texto indicando la/s idea/s fundamentales y secundarias.*
 - c) *Realice un comentario general del texto, encuadrándolo en su contexto histórico y explicando la relación entre el contenido del texto y la situación histórica en que se produjo.*
 - d) *Señale las conclusiones más importantes del presente texto.*

EL FASCISMO ITALIANO: La educación de la juventud italiana

"El centro de actividades de la GIL (Gioventù Italiana del Littorio) estaba en la asamblea obligatoria de todos los sábados por la tarde, desde las tres y media a las seis, durante el año escolar, el llamado "sábado fascista". Todos los que asistían tenían que vestir su uniforme: las chicas llevaban blusas blancas y faldas plisadas negras, mientras que el uniforme de los chicos recordaba al de los *Boy Scouts*, con la diferencia de que sus camisas y calcetines eran negros, y llevaban fez en la cabeza.

La sesión comenzaba pasando lista y desfilando. Luego todos los jóvenes realizaban ejercicios gimnásticos y otros ejercicios de grupo. Además, a los chicos se les daba instrucción militar. En las ciudades más grandes, estas actividades se desarrollaban en terrenos próximos a los colegios, a los que asistían los chicos durante la semana, y los instructores regulares de la GIL enseñaban también educación física en el mismo colegio. La instalación de escuelas vecinales [...] tendía a mantener separadas a las clases media y baja; solo en las comunidades más pequeñas se mezclaban con más libertad los chicos pertenecientes a las diferentes clases sociales".

TANNENBAUM, E. R.: "*La experiencia fascista. Sociedad y cultura fascista*".
Madrid, 1975.

XEL2 - ESAME DI STATO DI LICEO LINGUISTICO

CORSO SPERIMENTALE

Indirizzo: LINGUISTICO INTERNAZIONALE SPAGNOLO

Tema di: HISTORIA

OPCIÓN 2

1. **Conteste de manera abreviada a dos de las cuestiones planteadas:** *La Perestroika; El Fondo de Cohesión del Tratado de Maastricht; El Pacto de Varsovia; La Anexión de los Sudetes (1938).* (hasta 1 punto)
2. **Desarrolle el tema: “Segunda República española: El Primer Bienio o Bienio Reformista”.** (Valoración hasta 4 puntos)
3. **Texto: Realice el comentario del siguiente texto atendiendo al siguiente esquema:** (hasta 5 puntos).
 - a) *Clasifique el texto, explicando: tipo de texto, circunstancias concretas en que fue escrito, destino, tiempo al que se refiere y propósito para los que se escribió.*
 - b) *Haga un análisis del texto indicando la/s idea/s fundamentales y secundarias.*
 - c) *Realice un comentario general del texto, encuadrándolo en su contexto histórico y explicando la relación entre el contenido del texto y la situación histórica en que se produjo.*
 - d) *Señale las conclusiones más importantes del presente texto:*

El nacimiento de la República italiana

“El primer asunto sobre el que había que tomar una decisión era la monarquía. El fascismo había puesto a Víctor Manuel en una situación muy comprometida, y su huida de Roma en septiembre de 1943 no hizo sino debilitar aún más su posición. En un intento de salvar la dinastía en mayo de 1946 el rey Víctor Manuel abdicó a favor de su hijo Humberto. Un mes más tarde, el 2 de junio, el mismo día en que se celebraron las elecciones a la Asamblea Constituyente, tuvo lugar un referéndum en el que se aprobó la república por una diferencia de dos millones de votos (12,7 frente a 10,7 millones de votos). La escisión política entre norte y sur se agudizó de un modo notable: en Roma y en el sur se votó a favor de la monarquía (79% en Nápoles), el norte del país votó en contra (77%, en Emilia y el 85%, en el Trentino). La República, al igual que su predecesora en 1860, surgió, por tanto, del desacuerdo”.

Christopher Duggan: *Historia de Italia*. Cambridge, 1996.

XEL2 - ESAME DI STATO DI LICEO LINGUISTICO

CORSO SPERIMENTALE

Indirizzo: LINGUISTICO INTERNAZIONALE SPAGNOLO

Tema di: LENGUA Y LITERATURA ESPAÑOLAS

OPCIÓN 1

LITERATURA ESPAÑOLA

TEXTO

- | | | | |
|----|---|--|---|
| 1 | Puedo escribir los versos más tristes esta noche.

Escribir, por ejemplo: “La noche está estrellada,
y tiritan, azules, los astros, a lo lejos”.

El viento de la noche gira en el cielo y canta. | Y el verso cae al alma como al pasto el rocío. | |
| 5 | Puedo escribir los versos más tristes esta noche.
Yo la quise, y a veces ella también me quiso.

En las noches como ésta la tuve entre mis brazos.
La besé tantas veces bajo el cielo infinito.

Ella me quiso, a veces ya también la quería. | 15 | Qué importa que mi amor no pudiera guardarla.
La noche está estrellada y ella no está conmigo.

Eso es todo. A lo lejos alguien canta. A lo lejos.
Mi alma no se contenta con haberla perdido. |
| 10 | Cómo no haber amado sus grandes ojos fijos.

Puedo escribir los versos más tristes esta noche.
Pensar que no la tengo. Sentir que la he perdido.

Oír la noche inmensa, más inmensa sin ella. | 20 | Como para acercarla mi mirada la busca.
Mi corazón la busca, y ella no está conmigo.

La misma noche que hace blanquear los mismos árboles.
Nosotros, los de entonces, ya no somos los mismos.

Ya no la quiero, es cierto, pero cuánto la quise.
Mi voz buscaba el viento para tocar su oído. |
| | | 25 | De otro. Será de otro. Como antes de mis besos.
Su voz, su cuerpo claro. Sus ojos infinitos. |

Pablo Neruda, “*Veinte poemas de amor y una canción desesperada*”

- Haga un comentario de texto:
 - Identifique el tema (1 punto).
 - Analice la estructura (2 puntos).
 - Realice un comentario crítico (4 puntos).
- Desarrolle el siguiente tema: *La novela hispanoamericana del siglo XX*. (3 puntos)

XEL2 - ESAME DI STATO DI LICEO LINGUISTICO

CORSO SPERIMENTALE

Indirizzo: LINGUISTICO INTERNAZIONALE SPAGNOLO

Tema di: LENGUA Y LITERATURA ESPAÑOLAS

OPCIÓN 2

LITERATURA ESPAÑOLA

TEXTO

1 Yo tenía quince años y trabajaba de peón de albañil en la obra de Aduana,
en el puerto de Coruña. Mi herramienta era un botijo. El agua de la fuente de
Santa Margarita era la más apreciada por los hombres. Iba por ella muy despacio,
5 mirando los escaparates de los comercios y de la fábrica de Chocolate Exprés de
la Plaza de Lugo. Había también una galería con tres jaulas de pájaros de colores
y
un ciego que vendía el cupón y les decía piropos a las lecheras. A veces tenía que
hacer cola en la fuente porque había otros chicos con otros botijos y que venían
de otras obras. Nunca hablábamos entre nosotros. De regreso a la obra, caminaba
10 deprisa. Los obreros bebían el agua y yo volvía a caminar hacia la fuente, y
miraba el escaparate de la fábrica de Chocolate Exprés, y la galería con las tres
jaulas de pájaros, y paraba delante del ciego, que ahora les decía piropos a las
pescaderas.

15 Cuando hacía el último viaje del día y dejaba el botijo, cogía el maletín del
saxo.

Durante dos horas, al anochecer, iba a clases de música con don Luis Braxe,
en la calle de Santo Andrés. El maestro era pianista, tocaba en un local nocturno
de “varietés” y se ganaba la vida también así, con aprendices. Dábamos una hora
de solfeo y otra con el instrumento. La primera vez me dijo: “Cógelo así, firme y
20 con cariño, como si fuera una chica”. No sé si lo hizo adrede, pero aquella fue la
lección más importante de mi vida. La música tenía que tener el rostro de una
mujer a la que enamorar. Cerraba los ojos para imaginarla, para ponerle color a
su pelo y a sus ojos, pero supe que mientras sólo saliesen de mi saxo rebuznos de
asno,
jamás existiría esa chica. Durante el día en el ir y venir a la fuente de Santa
Margarita, caminaba embrujado con mi botijo, solfeando por lo bajo, atento sólo
a las mujeres que pasaban. Como el ciego del cupón.

Manuel Rivas, *Un saxo en la niebla*

1. Haga un comentario de texto:
 - a) Identifique el tema (1 punto).
 - b) Analice la estructura (2 puntos).
 - c) Realice un comentario crítico (4 puntos).

2. Desarrolle el siguiente tema: *La novela de posguerra.* (3 puntos)

Durata massima della prova: 2 ore.

È consentito soltanto l'uso di dizionari monolingue e bilingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.

XEL3 - ESAME DI STATO DI LICEO LINGUISTICO

CORSO SPERIMENTALE

Indirizzo: LINGUISTICO INTERNAZIONALE TEDESCO

Tema di: DEUTSCH UND DEUTSCHE LITERATUR

Aufgabe 1 : Analyse und Interpretation eines literarischen Textes

1. Text

Wolfgang Borchert (1921 – 1947) : Die Küchenuhr

Der vorliegende Text gehört zu der in den Jahren 1946 und 1947 entstandenen Prosasammlung „An diesem Dienstag“.

Die Küchenuhr

Sie sahen ihn schon von weitem auf sich zukommen, denn er fiel auf. Er hatte ein ganz altes Gesicht, aber wie er ging, daran sah man, dass er erst zwanzig war. Er setzte sich mit seinem alten Gesicht zu ihnen auf die Bank. Und dann zeigte er ihnen, was er in der Hand trug.

5 Das war unsere Küchenuhr, sagte er und sah sie alle der Reihe nach an, die auf der Bank in der Sonne saßen. Ja, ich habe sie noch gefunden. Sie ist übriggeblieben. Er hielt eine runde tellerweiße Küchenuhr vor sich hin und tupfte mit dem Finger die blaugemalten Zahlen ab. Sie hatte weiter keinen Wert, meinte er entschuldigend, das weiß ich auch. Und sie ist auch nicht so besonders schön. Sie ist nur wie ein Teller, so mit weißem Lack. Aber die blauen Zahlen sehen doch ganz hübsch aus, finde ich. Die Zeiger sind natürlich nur aus Blech. Und nun gehen

10 sie auch nicht mehr. Nein. Innerlich ist sie kaputt, das steht fest. Aber sie sieht noch aus wie immer. Auch wenn sie jetzt nicht mehr geht. Er machte mit der Fingerspitze einen vorsichtigen Kreis auf dem Rand der Telleruhr entlang. Und er sagte leise: Und sie ist übriggeblieben.

15 Die auf der Bank in der Sonne saßen, sahen ihn nicht an. Einer sah auf seine Schuhe und die Frau in ihren Kinderwagen. Dann sagte jemand: Sie haben wohl alles verloren? Ja, ja, sagte er freudig, denken Sie, aber auch alles! Nur sie hier, sie ist übrig. Und er hob die Uhr wieder hoch, als ob die anderen sie noch nicht kannten.

20 Aber sie geht doch nicht mehr, sagte die Frau. Nein, nein, das nicht. Kaputt ist sie, das weiß ich wohl. Aber sonst ist sie doch noch ganz wie immer: weiß und blau. Und wieder zeigte er ihnen seine Uhr. Und was das Schönste ist, fuhr er aufgeregt fort, das habe ich Ihnen ja noch überhaupt nicht erzählt. Das Schönste kommt nämlich noch: Denken Sie mal, sie ist um halb drei stehen geblieben. Ausgerechnet um halb drei, denken sie mal!

25 Dann wurde Ihr Haus sicher um halb drei getroffen, sagte der Mann und schob wichtig die Unterlippe vor. Das habe ich schon oft gehört. Wenn die Bombe runtergeht, bleiben die Uhren stehen. Das kommt von dem Druck.

30 Er sah seine Uhr an und schüttelte überlegen den Kopf. Nein, lieber Herr, nein, da irren Sie sich. Das hat mit den Bomben nichts zu tun. Sie müssen nicht immer von den Bomben reden. Nein. Um halb drei war ganz etwas anderes, das wissen Sie nur nicht. Das ist nämlich der Witz, dass sie gerade um halb drei stehen geblieben ist. Und nicht um viertel nach vier oder um sieben. Um halb drei kam ich nämlich immer nach Hause. Nachts, meine ich. Fast immer um halb drei. Das ist ja gerade der Witz. Er sah die anderen an, aber die hatten ihre Augen von ihm weggenommen.

35 Er fand sie nicht. Da nickte er seiner Uhr zu: Dann hatte ich natürlich Hunger, nicht wahr? Und ich ging immer gleich in die Küche. Da war es dann immer fast halb drei. Und dann, dann kam nämlich meine Mutter. Ich konnte noch so leise die Tür aufmachen, sie hat mich immer gehört. Und wenn ich in der dunklen Küche etwas zu essen suchte, ging plötzlich das Licht an.

40 stand sie da in ihrer Wolljacke und mit einem roten Schal um. Und barfuß. Immer barfuß. Und dabei war unsere Küche gekachelt. Und sie machte ihre Augen ganz klein, weil ihr das Licht so hell war. Denn sie hatte ja schon geschlafen. Es war ja Nacht. So spät wieder, sagte sie dann. Mehr sagte sie nie. Nur: So spät wieder. Und dann machte sie mir das Abendbrot warm und sah zu, wie ich aß. Dabei scheuerte sie immer die Füße aneinander,

45 weil die Kacheln so kalt waren. Schuhe zog sie nachts nie an. Und sie saß so lange bei mir, bis ich satt war. Und dann hörte ich sie noch die Teller wegsetzen, wenn ich in meinem Zimmer schon das Licht ausgemacht hatte. Jede Nacht war es so. Und meistens immer um halb drei. Das war ganz selbstverständlich, fand ich, dass sie mir nachts um halb drei in der Küche das Essen machte. Ich fand das ganz selbstverständlich. Sie tat das ja immer. Und sie hat nie mehr gesagt

XEL3 - ESAME DI STATO DI LICEO LINGUISTICO

CORSO SPERIMENTALE

Indirizzo: LINGUISTICO INTERNAZIONALE TEDESCO

Tema di: DEUTSCH UND DEUTSCHE LITERATUR

50 als: So spät wieder. Aber das sagte sie jedes Mal. Und ich dachte, das könnte nie aufhören. Es war mir so selbstverständlich. Das alles war doch immer so gewesen.
Einen Atemzug lang war es ganz still auf der Bank. Dann sagte er leise: Und jetzt? Er sah die anderen an. Aber er fand sie nicht. Da sagte er der Uhr leise ins weißblaue runde Gesicht: Jetzt, jetzt weiß ich, dass es das Paradies war. Auf der Bank war es ganz still. Dann fragte die Frau:
55 Und ihre Familie?
Er lächelte sie verlegen an: Ach, Sie meinen meine Eltern? Ja, die sind auch mit weg. Alles ist weg. Alles, stellen Sie sich vor. Alles weg.
Er lächelte verlegen von einem zum anderen. Aber sie sahen ihn nicht an.
Da hob er wieder die Uhr hoch und er lachte. Er lachte: Nur sie hier. Sie ist übrig. Und das
60 Schönste ist ja, dass sie ausgerechnet um halb drei stehen geblieben ist.
Ausgerechnet um halb drei.
Dann sagte er nichts mehr. Aber er hatte ein ganz altes Gesicht. Und der Mann, der neben ihm saß, sah auf seine Schuhe. Aber er sah seine Schuhe nicht. Er dachte immerzu an das Wort Paradies.

(928 Wörter)

2. Aufgaben

2.1. Aufgaben zur Textbeschreibung (6 Punkte)

- 1.1. Verfassen Sie eine Inhaltsangabe der Kurzgeschichte.
- 1.2. Beschreiben Sie den Aufbau.
- 1.3. Beschreiben Sie die erzählerische und sprachliche Gestaltung der Kurzgeschichte.

2.2 Aufgaben zur Interpretation (9 Punkte)

- 2.1 Charakterisieren Sie den jungen Mann, die Hauptperson der Geschichte.
- 2.2 Ordnen Sie diese Kurzgeschichte in den literaturgeschichtlichen Hintergrund ein und erarbeiten Sie gattungs -und zeittypische Merkmale.

Hilfsmittel: einsprachiges deutsches Wörterbuch

XEL3 - ESAME DI STATO DI LICEO LINGUISTICO

CORSO SPERIMENTALE

Indirizzo: LINGUISTICO INTERNAZIONALE TEDESCO

Tema di: DEUTSCH UND DEUTSCHE LITERATUR

Aufgabe 2 : Texterörterung

Burkhard Spinnen „Lauter Instettens, überall“

Artikel aus der Wochenzeitung „Die Zeit“ vom 6.2.2003

Dieser Artikel ist auf der Seite „Literatur Kaleidoskop“ in der Artikel-Serie „DIE ZEIT- Schülerbibliothek“ erschienen. Jede Woche wird in dieser Artikel-Serie ein Buch – ein Klassiker vorgestellt, das in einer Schülerbibliothek oder in der persönlichen Bibliothek eines Schülers vorhanden sein sollte. Andere Bücher auf dieser Liste:

13. Michael Ende: Jim Knopf
14. Hans Fallada: Kleiner Mann – was nun?
15. **Theodor Fontane: Effi Briest**
16. Max Frisch: Biedermann und die Brandstifter
17. J.W. Goethe : Faust

Text

DIE ZEIT- Schülerbibliothek (15) 07/2003

Lauter Instettens, überall

Von Burkhard Spinnen

5 Eine Mutter, 38, verheiratet Knall auf Fall ihre Tochter, 17, an einen Beamten, 38, der sich früher einmal erfolglos um ihre eigene Hand beworben hatte und also gut der Vater seiner jungen Ehefrau sein könnte. Ja, wo sind wir denn hier? Offenbar in der Steinzeit der Emanzipation. Und folgerichtig hat die 17-Jährige, in die öde Pommersche Provinz verschleppt, ein eher oberflächliches Verhältnis zu einem schneidigen Exoffizier. Als jedoch nach beinahe sieben Jahren der Ehemann durch einen Zufall von dem längst Geschichte gewordenen Seitensprung erfährt, schießt er den Offizier tot, verstößt seine Frau und trennt sie von ihrer Tochter. Wie gesagt: Steinzeit.

10 Und es besteht doch wirklich kein Bedarf, junge Leser mit Schilderungen aus der Früh- oder Vorgeschichte des moralischen Menschen zu behelligen, nicht wahr? Lassen wir also die ewigen Onkel und Tanten weiter über Herrn Fontanes Roman Tränen der Rührung vergießen, und verschonen wir diese und künftige Lesergenerationen mit Effis Backfischtum, Instettens Ehrpusseligkeit und des alten
15 Briest bis zum absoluten Geht-nicht-mehr wiedergekäuten Spruch: „Das ist ein weites Feld.“

20 Ich bin damit einverstanden. Im Ernst. Wer Fontanes großartigen Roman als Sittengemälde einer untergegangenen Epoche liest oder seine Lektüre in dieser Weise anleitet, der hat nicht viel davon verstanden und behalte seine pädagogischen Handreichungen besser für sich. Denn *Effi Briest* spielt zwar im preußisch-wilhelminischen Zeitalter, seine Figuren aber sind von bestürzender Gegenwartigkeit.

25 Und zwar alle! Voran Effi. Unlängst sang eine Girlgroup (ich übersetze): „Wenn sie wüsste, was sie wollte, dann könnten wir’s ihr geben.“ Das negative Motto der Gegenwart – und Effi ist die Urfigur dieses Bewusstseins. Man hat sie, freilich mit Absicht, in einem unbedarft-kindlichen Stadium belassen, um sie dann urplötzlich den härtesten Konventionen der Gesellschaft auszuliefern. Bewusst lässt man sie ohne einen reifen Plan ihrer selbst – damit man besser mit ihr planen kann. Effi weiß nicht, kann nicht wissen, was sie will; daher macht sie das jeweils nächste so mit. Oberflächlich und ohne rechte Überzeugung. Natürlich geht alles schief. Vor 100 Jahren stirbt man
30 daran, heute wird man ein unglücklicher Konsument.

Oder Instetten. Er hätte es in der Hand, den sechs Jahre zurückliegenden Seitensprung seiner Frau (an dem er mindestens so viel Schuld trägt wie sie selbst) zumindest so

XEL3 - ESAME DI STATO DI LICEO LINGUISTICO

CORSO SPERIMENTALE

Indirizzo: LINGUISTICO INTERNAZIONALE TEDESCO

Tema di: DEUTSCH UND DEUTSCHE LITERATUR

35 lange unerwähnt zu lassen, bis er sich ein eigenes Bild davon gemacht hätte, was ihm wirklich genommen und inwieweit er wirklich verletzt worden ist. Tut er aber nicht. Stattdessen legt er die miserabelste Nummer hin, die einer in dieser Lage nur abliefern kann:

40 Er bittet, seine Entscheidungsschwäche mutig eingestehend, einen Bekannten um Rat. Beide sind der Ansicht, dass der Fall nicht dramatisch ist; so hoch kann selbst ein Ministerialdirektor die öffentliche Moral nicht schätzen. Aber dann sind sich die beiden plötzlich darin einig, dass es doch sein muss, und zwar: weil der Betrogene sich jemandem anvertraut hat. Und wenn es einmal heraus ist – ach, man weiß ja, wie die Leute sind! –, da schießt man doch besser wen tot und wirft seine Frau aus dem Haus et cetera, et cetera.

45 Duelle, die gibt es heute nicht mehr. Aber alles andere und nicht als Ausnahme, sondern als Normalfall. Die öffentlichen Regeln gering schätzen, die Konventionen innerlich tief verachten und doch selbst keine Ahnung davon haben, wie es anders zugehen könnte – das ist das zeitgenössische Bewusstsein. Nichts wirklich gut finden und genau deswegen das letztlich Angesagte irgendwie mitmachen. Unglücklich sein und nichts dagegen tun. Lauter Instettens überall, lauter Effis zumal.

50 Und das alles kann dieser Fontane erzählen, in einem Tonfall, der über weite Strecken scheinbar so obenhin ist wie seine Figuren. Scheinbar, denn es gelingt ihm das Kunststück, die „tausend Finessen“ der künstlerischen Gestaltung, ein dichtes Gewebe von An- und Vorausdeutungen, nur so eben unter dem Mantel einer sich wie von selbst entwickelnden Geschichte hervorsehen zu lassen. Fontane ist ein Meister darin, den Stoff und seine Gestaltung eins werden zu lassen. Jeder seiner Sätze ist ein
55 offenes Geheimnis. Wer wissen will, was der so genannte Realismus sein kann (und sollte), muss das gelesen haben.

(661 Wörter)

Wörterklärungen:

Instettens Ehrpusseligkeit (Zeile 14): Instettens übertriebenes Ehrgefühl

Effis Backfischtum (Zeile 14) : Effis Jugendlichkeit, Teenagertum

obenhin (Zeile 38): oberfächlich

Aufgaben:

1. Analyse des Textes (8 Punkte)

1.1 Erarbeiten Sie den Aufbau dieses Textes.

1.2 Beschreiben Sie die Haltung des Autors zu dem Roman „Effi Briest“.

1.3 Welche Absicht verfolgt der Autor mit seinem Artikel und welches stilistische Mittel bedient er sich? Belegen Sie Ihre Ausführungen mit Textzitat.

2. Erörterung (7 Punkte)

Diskutieren Sie die Aussage des Autors, dass es „Lauter Instettens – überall“ gibt.

Gehen Sie ein auf die Aktualität der „Klassiker“ und beziehen Sie in Ihre Überlegungen literarische Werke Ihrer Wahl ein.

Aufgabe 3 : Texterörterung

Uwe Jean Heuser, Mit Tempo auf die Datenautobahn, aus: Die ZEIT vom 24.2.1995

Text:

Uwe Jean Heuser, Mit Tempo auf die Datenautobahn

Die Informationsgesellschaft macht keinen großen Unterschied zwischen der öffentlichen Welt und der privaten Sphäre: Schon bald wird die Datenautobahn einer

XEL3 - ESAME DI STATO DI LICEO LINGUISTICO

CORSO SPERIMENTALE

Indirizzo: LINGUISTICO INTERNAZIONALE TEDESCO

Tema di: DEUTSCH UND DEUTSCHE LITERATUR

immensen Fülle von Bildern, Texten und Tönen den Weg in die gute Stube ebnen. Die Erwartungen könnten kaum höher gesteckt sein. Die Telekommunikation soll
5 nicht nur einen Wirtschaftsboom auslösen und Millionen neue Arbeitsplätze schaffen, sondern auch unser Leben erleichtern, unser Bewusstsein erweitern. [...]
Längst nimmt die Informationsgesellschaft Konturen an. Fünfhundert Fernsehkanäle oder auf Knopfdruck jederzeit abrufbare Filme für den Pantoffelhelden sind zwar
10 technisch denkbar, wirtschaftlich aber noch nicht ergiebig. Doch immer mehr Menschen klinken sich mit ihren Personalcomputern in internationale Netze ein. Sie nehmen dort an Diskussionen teil, lesen Zeitungsartikel, ordern Waren und besorgen sich in Datenbanken die gewünschten Informationen.
Schneller noch verwandelt sich die Bürowelt: Immer mehr Arbeit wird am Bildschirm
15 verrichtet. Die Informationstechnologie liefert eine der Voraussetzungen für eine dramatische Verschlingung von Großunternehmen. Die Vernetzung erlaubt es, Hierarchien abzubauen und schneller auf Kundenwünsche zu reagieren. Und immer mehr Menschen arbeiten fernab vom Unternehmen.
In Zeiten eines solchen technologischen Umbruchs stellen sich drei Fragen: Was ist zu befürchten, was ist zu hoffen, was ist zu tun?
20 Die Risiken liegen auf der Hand: Die neue Technologie vernichtet traditionelle Arbeitsplätze. Herkömmliche Fertigkeiten sinken im Kurs. Vor allem Älteren macht dieser Umbruch zu schaffen, während junge Computerfreaks fast spielerisch ihren Vorsprung ausnutzen. Eine neue Spaltung der Gesellschaft droht – unten und oben als Ausdruck unterschiedlicher Modernität und Mentalität.
25 Inzwischen lassen sich dank der Telekommunikation Dienstleistungen weltweit verschieben. Längst arbeiten in Entwicklungsländern viele Programmierer und Buchhalter für westliche Unternehmen. Dieser Arbeitstransfer wirft alte volkswirtschaftliche Annahmen über den Haufen: Der Faktor Arbeit hält sich nicht mehr an nationale Grenzen, weder wirtschaftlich noch technisch.
30 Auch kulturell wird sich vieles verändern: Wer zu Hause Bankgeschäfte und Einkäufe erledigt, Computerspiele mit Partnern in der Ferne spielt und womöglich noch am PC arbeitet, verliert viele unmittelbare soziale Kontakte; gleichzeitig wird eine Verbindung zur Umwelt schneller und impulsiver. Je vernetzter die Welt, desto informierter – und desto unübersichtlicher. Wenn alles mit allem zusammenhängt –
35 wer kennt dann noch einzelne Zusammenhänge?
In den weltweiten Netzen tritt die nationale Identität hinter die Gemeinsamkeit gleicher Neugier zurück. Weil die Datenautobahn ein individuell zugeschnittenes Medienangebot ermöglicht, überspringt sie die bisherigen Foren des Meinungsaustausches.
40 Der öffentliche Diskurs wird sich neue Kanäle suchen müssen. Anhänger dieser neuen Welt sehen oft nur die Vorteile. Auch wenn einige Prognosen reichlich übertreiben, wird die stürmische Entwicklung der Telekommunikation, der Computer- und Medienindustrie hohe Wachstumsraten bescheren und für neue Arbeitsplätze sorgen. In den Unternehmen brechen Strukturen auf, die jungen
45 Menschen den Weg nach oben oft haben sauer werden lassen. Telearbeit zu Hause lässt flexiblere Arbeitszeiten zu und mindert den Verkehrsaufwand.
Die Verfügbarkeit von Information, die Befriedigung von Neugier wird immer weniger von Zwischenhändlern abhängen, den Sendern oder Redakteuren. Die
50 Kommunikation sucht schnellere Wege. Öffentliche Ämter werden ebenso über die künftigen Netze zugänglich sein wie die Kunstwerke in Museen.
Wie immer aber die Bilanz ausfällt: Jeder muss sich auf die Informationsrevolution einstellen. Die Unternehmen müssen die verfügbaren Technologien zügig einsetzen und an der Entwicklung neuer Standards und Anwendungen mitwirken. Sonst gehen
55 am Ende die alten Arbeitsplätze zugrunde, ohne dass neue beizeiten entstehen. Und die Gesellschaft muss sich früh mit den Folgen der sich heranwäzenden Datenflut auseinandersetzen, in der Politik wie in der Erziehung.

(614 Wörter)

XEL3 - ESAME DI STATO DI LICEO LINGUISTICO

CORSO SPERIMENTALE

Indirizzo: LINGUISTICO INTERNAZIONALE TEDESCO

Tema di: DEUTSCH UND DEUTSCHE LITERATUR

Worterklärungen:

für den Pantoffelhelden (Zeile 7): hier ironische Bezeichnung für den Fernsehzuschauer, der abends in Pantoffeln Fernsehsendungen „konsumiert“

dramatische Verschlankung von Großunternehmen (Z. 14): Reduzierung von Arbeitsplätzen

Foren (Z. 37): Plural von Forum (öffentlicher Platz)

Aufgaben:

1. Textanalyse (7 Punkte)

1. Erarbeiten Sie aus dem Text, worin nach Auffassung des Verfassers die Chancen und Risiken einer „Informationsgesellschaft“ liegen. (3 Punkte)
2. Welche Bilanz zieht der Autor aus seinen Beobachtungen? (1 Punkt)
3. Charakterisieren Sie den Aufbau und die sprachliche Gestaltung dieses Artikels. Belegen Sie Ihre Aussagen mit Textzitaten. (3 Punkte)

2. Erörterung (8 Punkte)

Überprüfen Sie die Aussagen des Autors kritisch auf ihre Aktualität und erörtern Sie, welche Probleme sich für einen jungen Menschen auf Grund der „Informationsrevolution“ ergeben.

Hilfsmittel: einsprachiges Wörterbuch.

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito soltanto l'uso di dizionari monolingue e bilingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.